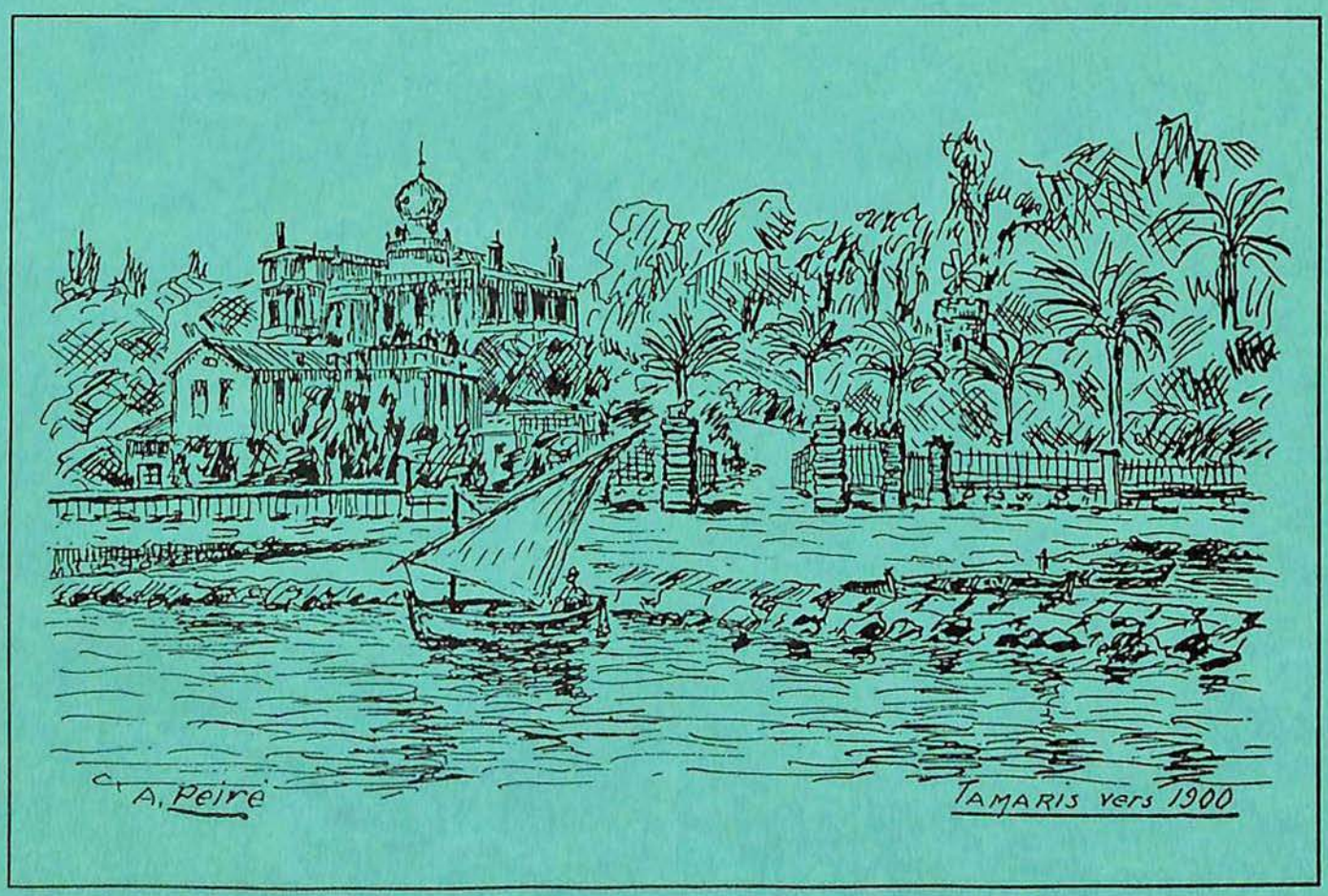
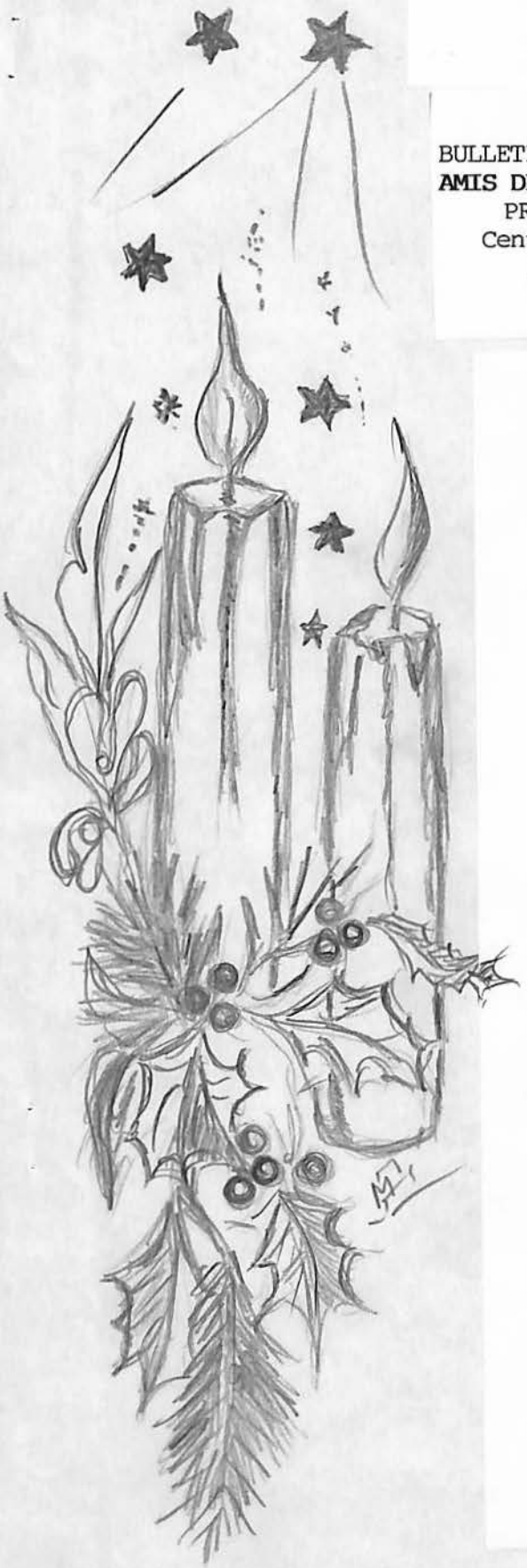
Les Amis de La Seyne Ancienne et Moderne

LE FILET DU PECHEUR



N° 53 HIVER 1994

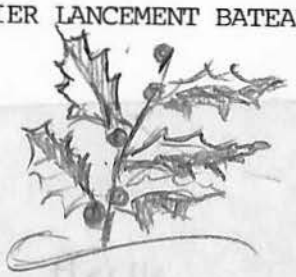
Ce bulletin a été réalisé grâce à la collaboration technique de la Municipalité



BULLETIN TRIMESTRIEL DE LIAISON DES
AMIS DE LA SEYNE ANCIENNE & MODERNE
PRESIDENT : Jacques **BESSON**
Centre Culturel Saint-Vincent
11 Rue Jacques Laurent
83 500 LA SEYNE S/MER

SOMMAIRE

EDITORIAL	1 à 3
NOS CONFERENCES	4 à 9
SORTIE AUTOMNALE	10-11
RAPPORT MORAL	12 à 14
CONSEIL D'ADMINISTRATION	15
RAPPORT FINANCIER	16-17
LA LANGUE PROVENCALE	18
LE PASSE EN PROVENCE	19
NOEL ANIMALIER	20-21
CONTE DE NOEL	22-23
PAGE DES JEUNES	24-25
NOTRE CARNET	26
SOUVENIRS DU PASSE	27
PAGE DU LECTEUR	28
PROCHAINES CONFERENCES	29
POEMES	30-31
DERNIER LANCEMENT BATEAU	32



DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Marthe **BAUDESSEAU**

COMITE DE REDACTION : Mme **BRACCO & DUPORT**
M. M. BRACCO- Andre BLANC
JACQUES BESSON

La Couverture a été illustrée par un dessin à la plume de M.. PEIRE , deuxième **PRESIDENT des** " AMIS DE LA SEYNE ";

N° 53- 4 EME TRIMESTRE 94 _ C P P A n° 66 626 ISSSN 0758- 1564

E D I T O R I A L

L'Assemblée générale des **"AMIS DE LA SEYNE ANCIENNE ET MODERNE"** qui s'est tenue LUNDI 14 NOVEMBRE 1994 et son Conseil d'Administration ont bien voulu me confier la PRESIDENCE Active de notre Société.

J'exprime ma sincère reconnaissance pour cette marque de confiance ressentie tout autour de moi avec l'affectueuse amitié et le soutien d'une équipe opérationnelle et efficace, au sein du BUREAU et CONSEIL D'ADMINISTRATION, ainsi que l'amicale sympathie de tous les membres adhérents et auditeurs fidèles qui contribuent, par leur présence, à l'excellente marche de notre Association.

Marie-Rose **DUPORT** a assuré la Présidence active des Amis de la Seyne durant quatre années pleines d'activités et de manifestations culturelles d'une grande qualité, dans le droit fil des objectifs de la Société.

Elle a élaboré des réunions de haut niveau en invitant des conférenciers de talent, sur des sujets d'histoire, sur les personnages illustres, sur les sciences naturelles, techniques et humaines, les Arts et la Philosophie, avec bien souvent l'illustration par des séances de diapositives et projections de films.

Nous continuerons dans ce cadre à faire bénéficier nos auditoires de causeries les plus intéressantes, distractives, enrichissantes pour l'Esprit et le Coeur.

Passionnée par la Poésie, elle a animé des soirées poétiques de grande tenue, ajoutant ainsi un fleuron supplémentaire à notre Société.

Nous n'oublions pas la publication du bulletin **"Le filet du Pêcheur"** pour laquelle sa participation personnelle au Comité de Rédaction et de Lecture est intense et fructueuse.

Nous poursuivrons dans cette publication les thèmes originaux créés par les fondateurs de notre Société : soit, évoquer l'existence historique de notre bon pays maritime et provençal ; lier son Passé et son Présent ; en conter les jours heureux ou dramatiques; en rassembler avec piété ses souvenirs et, surtout, en retenir les leçons et les enseignements.

Le tout, sans demeurer captif d'une "tour d'ivoire" en pénétrant toutes les sciences humaines. Les rubriques en sont ouvertes à tout et à tous-jeunes et Anciens-, mais pas à n'importe quoi,hors des propos statutaires. Il s'agit d'un bulletin de liaison et non d'opinion !

D'autre part, je soulignerai l'attachement porté au projet de réimpression du livre de **LOUIS BAUDOIN - Histoire générale de la Seyne** -.Au vu des démarches déjà effectuées et devant le nombre de sollicitations d'Aides financières adressées aux différentes personnalités, Services Culturels et Organismes locaux et régionaux, nous pourrons concrétiser cette noble entreprise.

Nous demandons à Marie-Rose **DUPORT**, de conserver l'élaboration et l'énergie nécessaire de cette action envers notre PATRIMOINE HISTORIQUE LOCAL, et de continuer à présider la Commission du Livre récemment créée, entourée de Mmes PINEL et N. BRACCO et Mrs BLANC André et Jean BRACCO.

Ainsi, avec talent, **dynamisme et dévouement**, Marie-Rose DUPORT a poursuivi la voie de prospérité et de succès de notre Association, favorisant la tâche d'enrichissement Culturel et Artistique de notre Pays Seynois.

Avec constance, l'Activité des **"AMIS de la SEYNE"** se prolonge sur le terrain avec les visites commentées et voyages pour illustrer certaines causeries et pour tous, fixer mieux encore par les yeux et dans l'esprit de tous, les images vivantes et colorées de sites chargés d'histoire.

A ce sujet, je tiens à associer à cet éloge Fernande **NEAUD** qui organise entièrement le déroulement des "Sorties" et "Voyages", avec compétence, connaissances et dévouement.

Rappelons que, devancière de Mme Marie-Rose **DUPORT**, elle fut Présidente active des "Amis de la Seyne" pendant 16 années durant lesquelles, elle a assuré développement et vitalité de la Société qui a fêté ses 45 ans d'existence.

Le calendrier s'est prêté à rendre un hommage à la Mémoire d'Alex **PEIRE** à l'occasion du 20 ème anniversaire de son décès, le 13 novembre 1974.

Nous connaissons tous l'homme public, de souche seynoise, expert-géomètre à la rue Berny, Adjoint au Maire, à l'Urbanisme, puis à la Culture. Fonctions qui l'ont amené à la conception de l'Emissaire commun et à la création du MUSEE NAVAL de BALAGUIER, entre autres réalisations d'envergure à ne pas oublier.

La Presse locale, comme **"Le Filet du Pêcheur"** ont produit maints échos biographiques. Je me bornerai à vous rappeler ses activités au sein de notre Société où transparaissent toutes ses qualités humaines et artistiques, son Amour de la Seyne et de son Histoire.

Appelé dès 1949 à entrer dans le Conseil Constitutif de la Société, Alex **PEIRE** a apporté pendant 25 années tout son savoir et son dévouement, pour la bonne marche de notre groupe. Il a assuré la Présidence Active durant 8 années au cours desquelles il a su animer et donner ce bel essor à notre Association si bien fondée par **BAUDOIN-FRAYSSE-BOUVET.**

Nous avons bénéficié de plusieurs conférences savamment illustrées de magnifiques diapositives et films évoquant aussi bien des voyages en Oisans, aux Îles d'Or ou au Périgord que des scènes de la vie courante.

Fin dessinateur, artiste peintre, il a affirmé un talent figuratif indéniable.

Mélomane averti, il avait ouvert la porte de la Société au monde de la Musique et du Chant, en organisant des divertissements orchestraux avec les Professeurs et élèves de l'Ecole de Musique de la Seyne.

Ecrivain-Poète à ses heures, Alex avait su taquiner les Muses et les Soirées Littéraires furent un enchantement.

D'ailleurs, ses oeuvres furent reconnues par la Société des Gens de Lettres. Son talent fut récompensé par la promotion au titre d'Officier dans "L'Ordre de la Renaissance des Arts et Lettres". L'Académie du Var l'a compté parmi ses plus éminents Membres.

Oui, une grande figure des Arts et des Lettres a disparu de la Seyne, avec l'Homme sensible, généreux, altruiste.

La société des " **AMIS DE LA SEYNE** " qu'il eut l'honneur de diriger, lui sera toujours reconnaissante de l'impulsion donnée à ses activités et du goût suscité pour les belles oeuvres qui nous entourent.

Voir ci-contre une coupure de Journal datée de Juin 1972

C O N F E R E N C E S

LES CHANTIERS NAVALS A LA SEYNE par Monsieur MARC FERRIER

Le lundi 17 octobre, les Amis de la Seyne Ancienne et Moderne recevaient à la Salle Apollinaire Monsieur Marc FERRIER, dans le cadre de leurs conférences. Cet ingénieur, Directeur de la production des F.C.M., avait à coeur d'entretenir les Seynois d'un sujet cher à leur coeur : Les CHANTIERS NAVALS à LA SEYNE.

Né en 1927, de parents Cévenols, il vécut dans un milieu de cheminots, son père étant Chef de gare.

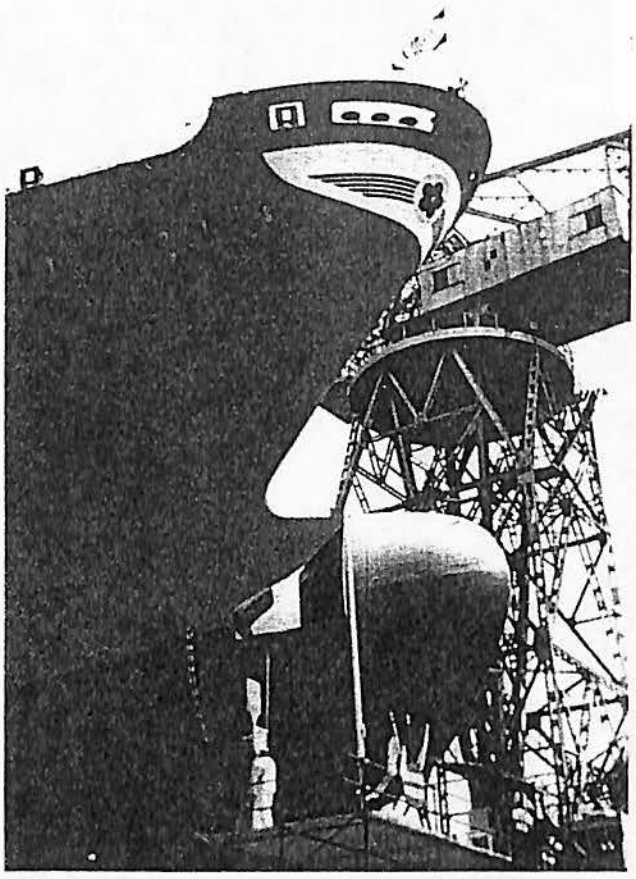
Dès son enfance, il rêva devant ces énormes machines qui ajoutaient la vitesse au bruit. Il fit des études d'ingénieur aux Arts et Métiers. Sa rencontre avec Monsieur PERREAU, chef du Bureau d'Etudes, fut déterminante. Il fut embauché dans ce service en qualité de dessinateur. Il travailla à l'étude de trois paquebots : Ville de MARSEILLE, El DJESAÏR et LYAUTEY. Ingénieur, puis Directeur du personnel, il fut nommé Directeur de la production des navires. Pendant sa carrière, une centaine de bâtiments furent construits. Il fut sensible à la formation des hommes et demeure à l'origine de la rénovation de l'école d'Apprentissage. (600 apprentis y ont été formés). Grâce à cette action, de formation continue, l'Entreprise put s'adapter au renouveau technologique constant.

Précisons que cette conférence avait aussi pour but de présenter un livre écrit sur le sujet en collaboration avec ses amis de l'Association Sillages : Messieurs Le BESCOND, Pierre ARATA, peintre marines, (qui en a assuré les illustrations),Jean AVIGNON, André BATTIGLIANO, Jacques DAOUDAL, Alexandre BERNARDINI.

Le conférencier sut faire partager l'émotion, due à la nostalgie qu'évoque toujours ce sujet dans le coeur des Seynois.

Il débuta en situant notre ville et surtout la naissance de sa vocation maritime par un point d'histoire. La scission avec Six-Fours fut reconnue par Mazarin en 1657. Il évoqua l'assèchement des marais, les conseils aux Consuls de Colbert. Ces évènements permirent le développement de la façade maritime, grâce aux activités de la mer.

Il insista surtout sur les Chantiers Navals qui connurent un essor certain au 18 ème et surtout au 19 ème siècle (Révolution industrielle). L'avènement de la vapeur lui fit citer Denis PAPIN et Jouffroy d'ALBANS. Les chantiers LOMBARD, MATHIEU et TAYLOR, Armand BEHIC, nous firent prendre conscience de l'influence anglaise sur les techniques de navigation. C'est sous NAPOLEON III (1856) que les Chantiers Navals furent vraiment fondés. Il faut noter que, dès 1823, des bateaux à vapeur étaient utilisés sur le Rhône et la Saône pour le transport des marchandises. Deux bateaux ont porté le nom de la ville de la Seyne, pour l'un, et de Tamaris pour l'autre. Ce dernier fit naufrage aux îles Crozet, dans l'Océan Indien. Depuis un golfe porte le nom de Tamaris dans cette partie du monde.



LANCEMENT DE

L'ORIENTAL CHEVALIER

1971

C'EST L'INSTANT SOLENNEL ...

LA FOULE RETIENT SON

SOUFFLE ...

LE NAVIRE GLISSE LENTEMENT

VERS SON ELEMENT NATUREL.

Ainsi, compte-tenu de tout ce qui vient d'être énoncé ci-dessus, les objectifs de la **Société des Amis de La Seyne Ancienne & Moderne " sont tracés.**

Nous sommes dépositaires d'un héritage à faire fructifier de notre mieux, en toute modestie, pour une institution vraiment culturelle au service de TOUS les SEYNOIS.

Quant à Louis **BAUDOIN** , l'Historien , c'est lui :

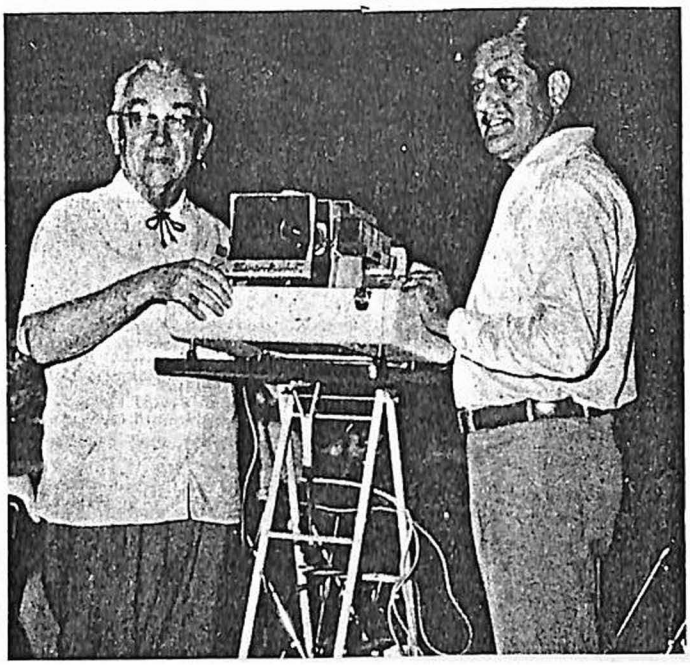
- je cite :

" Ecrire l'Histoire de son Pays, c'est posséder cette science du SOUVENIR, qui comme le véritable AMOUR, est faite d'apostolat et de dévouement. L'Historien à la Foi ardente, travaille pour les Autres et non pour lui-même, et, il ne s'enfonce dans le PASSE que pour avoir de nouvelles raisons de croire en l'AVENIR ".

Jacques **BESSON**

Président

Pour la dernière séance de l'Association Les Amis de La Seyne Ancienne et Moderne ont, sous la conduite de M. A. Peire visité le Périgord



Les Amis de La Seyne ancienne et moderne, ont effectué lundi dernier, en soirée, leur dernier " voyage ".
En effet, dans la salle des Fêtes de l'Hôtel-de-Ville, les Membres de l'Association ont clôturé la saison 1972/73 par un magnifique périple...
C'estsous la conduite agréable de leur président actif, M. Alex PEIRE, que les personnes présentent, nombreuses, ont fait ce " périple zigzag à travers le périgord.

Juin 1972

De nombreux documents, projetés par diapositives, nous firent revivre la construction navale. Il est à noter que les premiers navires à propulsion vapeur furent longtemps mixtes (voiles et vapeur). Les Chantiers travaillaient pour la marine marchande et la marine militaire. La Russie, le Japon, le Chili firent appel à cette technologie de 1887 à 1899. Dès 1875, des torpilleurs et contre-torpilleurs furent construits. Le premier sous-marin le fut en 1881. Les transatlantiques, les grands voiliers et navires à moteurs diesel furent réalisés au début du 20 ème siècle.

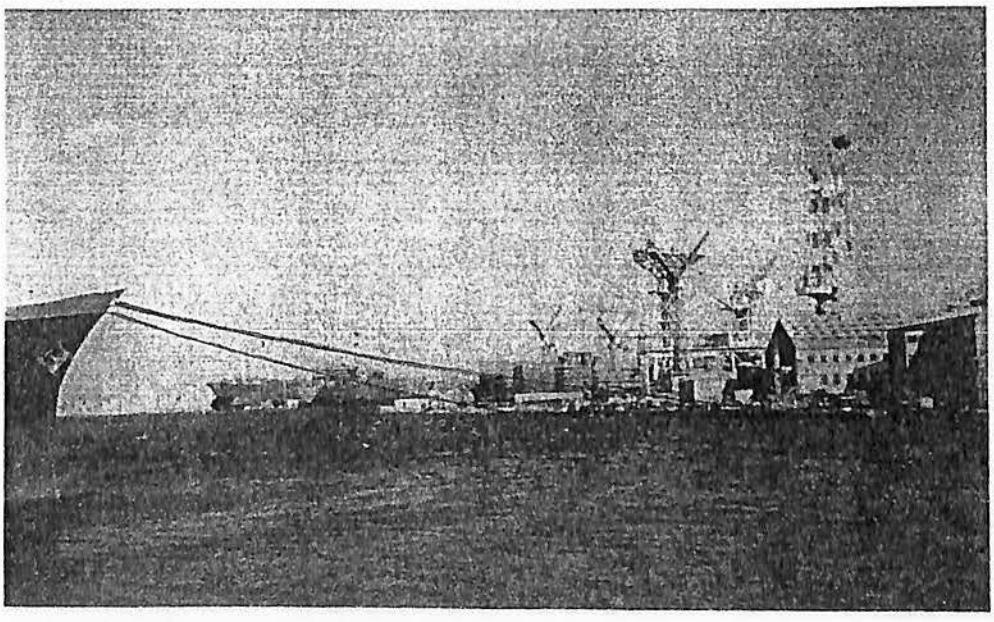
Une intense émotion s'empara du public quand un film relatant la résurrection des Chantiers, détruits pendant la guerre ,nous projeta en 1947 (date à laquelle Monsieur FERRIER entra en activité). Des personnes de l'assistance reconnurent des parents ou des amis dont certains peuvent encore témoigner. Le conférencier sut mettre l'accent sur la formation des hommes et le perfectionnement pratique des adultes et des cadres. Grâce à ces actions, l'Entreprise put toujours s'adapter et se maintenir à un haut niveau technologique. Le dernier film d'archives sur les frégates construites en 1986 vint accréditer ces propos.

Les commentaires à la fin de cette conférence prouvaient combien les invités avaient été sensibles à ce rappel d'un passé encore récent pour beaucoup d'entre nous. Ils pourront retrouver tous les éléments de cette passionnante histoire dans le livre qui va paraître : **LES PIONNIERS.**

Nous remercions Monsieur FERRIER. Nous souhaitons que la souscription lancée pour l'ouvrage présenté obtienne un grand succès auprès des Seynois.

LE VOILA ENFIN A FLOT !

OPERATION REUSSIE.



PROJECTION " PERIGORD-DORDOGNE

Par Mle **NEAUD**

DORDOGNE ! PERIGORD ! Deux noms qui; pour les Varois, s'associent à l'idée de verdure,d'eaux vives, villages perchés, maisons aux façades ocres, aux toits de lauzes, châteaux se mirant dans les rivières, gouffres, hauts-lieux de la Préhistoire, sans oublier la gastronomie.

Nul ne s'étonnera de l'attrait qué suscite cette belle province: PERIGORD blanc crayeux entourant **PERIGUEUX**, PERIGORD noir et son antique capitale **SARLAT**, PERIGORD vert des **MONEDIERES** jouxtant le LIMOUSIN. Comment établir un itinéraire avec une telle variété de sites ? Il faut délaisser des merveilles à regret.

Une semaine, c'est bien court, essayons de diversifier nos visites chaque jour.

Grottes et gouffres abondent sous ces vastes étendues calcaires: "cloups", modestes dépressions, sotchs plus vastes et ligues, abîmes naturels. Les eaux d'infiltration forment des galeries souterraines, se précipitent parfois en cascades ou s'étalent en gours, lacs où le touriste peut circuler en barque, comme à PADIRAC. Les grottes aux extraordinaires concrétions abondent (les Eyzies).

Les cavernes, protection naturelle contre le froid , abritèrent les animaux puis l'homme qui lutta contre ces mastodontes et les chassa pour se nourrir. Il n'abandonna ces gîtes qu'à l'époque magdaléenne, il y a 10 0000 ans environs. Près de 200 stations ont été dénombrées, en particulier dans la Vallée de la Vézère.

Après l'homme' de Néanderthal (150 000 ans), l'homo sapiens d'il y a 40.000 ans, la race de Grimaldi, voici l'homme de Cromagnon et de Solutré.

A **LASCAUX** , l'ensemble de peintures des quatre galeries daterait de l'époque aurignacienne, mais la superposition de plusieurs dessins tenterait à prouver que les fresques avaient été exécutées à de longs intervalles. LASCAUXII reconstitution fidèle de la grotte découverte par hasard en 1940 par des adolescents à la recherche de leur chien, stupéfiés par sa perfection.

Un passé plus récent est là pour nous séduire : **SARLAT**, joyau de la RENAISSANCE, **ROCAMADOUR**, site étonnant accroché à sa falaise, **POMPADOUR** et son célèbre haras, **UZERCHE** et son amas de clochetons.

Quel plaisir de flâner dans les ruelles de **COLLONGES-la-ROUGE, BEAULIEU s/** Dordogne, **SOUILLAC** et son abbaye, **CUREMONTE** où demeura Colette: de longer Dordogne,Vezère,Corrèze : découvertes enrichissantes, souvenirs inoubliables !.

****

NOTRE CIRCUIT 1995

LE JURA du 1er Juin au 9 Juin 95

ses roches blanches et ses eaux vives par
le Massif de CHARTREUSE

VILLES : CHAMBERY. LONS-le-SAUNIER.ST-CLAUDE.BESANÇON.DÔLE

MONUMENTS : La Correrie de Chartreuse.Hautecombe.BAUME-les-Messieurs
Salines de Salins. Salines Royales d'Arc et Senans.
Palais Granvelle et Citadelle de Besançon.

SITES Reculées. Grottes des Planches. Cascades et lacs du Hérisson . Sources de l'AIN, du LISON, de la LOUE.Lacs de St-POINT, de CHAILLEXON. Saut du DOUBS, Forêt de JOUX.
Dégustation de Chartreuse à VOIRON, du Vin FOU à ARBOIS.

****

****

Vendredi après-midi, à la bourse du Travail, une conférence sur le **Tambourin provençal** nous était présentée par André **GABRIEL**, sous l'égide des " Amis de la SEYNE Ancienne & Moderne ", et, de "la Rémembranço ", dans le cadre des FETES CALENDALES 1994.

Les enfants de l'école élémentaire, Toussaint MERLE, dirigés par Mmes LAURO, GIRARD, SANTINE, WATERLOT-FERRERO, participaient également à cette soirée en interprétant quelques chants de NOEL et des airs à la flûte à bec.

André GABRIEL, titulaire de plusieurs médailles d'or et de nombreux prix internationaux professe à l'Ecole Nationale de Musique d'Avignon, ainsi qu'au Conservatoire National de Région à MARSEILLE.

Dans la salle comble, l'assistance a eu droit à un cours magistral sur la facture du tambourin, instrument répandu depuis le Moyen-Age à travers toute l'Europe.

Avec grande éloquence, à partir du tambourin, André GABRIEL a su nous faire parcourir les siècles avec leurs us et coutumes. Un diaporama a été proposé, accompagné de commentaires très précis et instructifs.

Ambassadeur de la PROVENCE, André GABRIEL, virtuose du galoubet, interpréta plusieurs oeuvres, les faisant revivre avec une extrême facilité d'exécution. Le sommet de l'Art du soliste est, qu'à l'écoute d'une oeuvre, l'auditoire ait l'impression que l'instrument est facile. Ce moment a été atteint à chaque interprétation.

Le soir, en rentrant chez-moi, ayant la chance de posséder un tambourin conçu et offert par Marius FABRE, je ne vous cache pas que c'est avec d'autres yeux que je l'ai redécouvert.

MERCI André GABRIEL.

André **GUIGOU.**

SANTON DE BOIS (Fin XVIII°- Début XIX ° Siècle)

ARLES

CAPITALE DES GAULES

23 OCTOBRE 1994

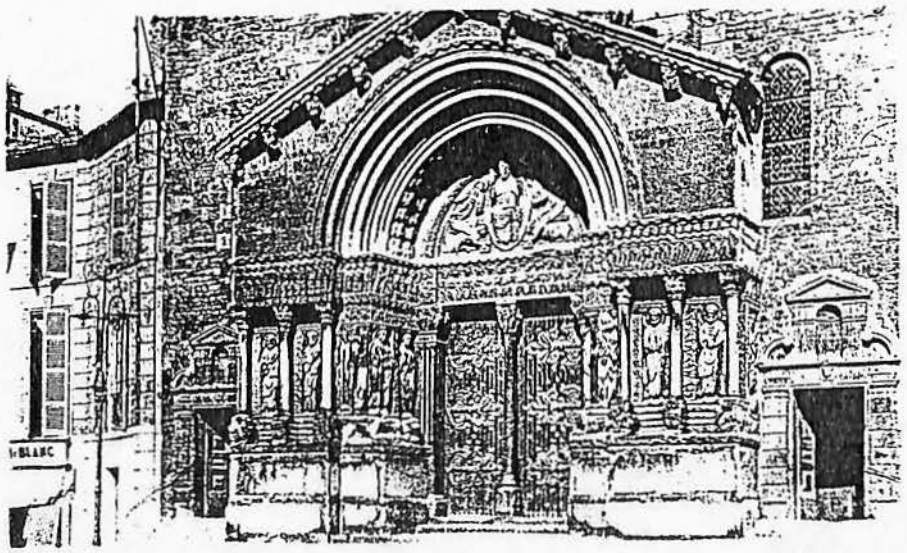
" En **ARLES** où sont les ALYSCAMPS ?"
Phrase célèbre...Oui, mais bien d'autres merveilles plus ou moins connues dans cette ville au Passé si riche. Merci Fernande de nous avoir fait découvrir ces beautés.

Beaucoup d'inquiétudes dans la semaine : allions-nous visiter ARLES sous le déluge ? Les averses matinales pendant le voyage ne nous empêchent pas d'admirer MARSEILLE-un rayon de soleil sur N.D. de la Garde et l'Estaque - MARTIGUES et la CAMARGUE aux couleurs d'automne, avec taureaux, chevaux, flamants ...

Arrivée à 10 heures précises devant l'Office du Tourisme où nous attend Brigitte, guide de notre visite.

Rassemblés sur la Place de la République, nous admirons l'Eglise St-Trophime dont la restauration, en façade, commencée en 1987, s'achèvera en 1995 !.

Malgré les échafaudages, les détails des sculptures nous suggèrent la beauté de l'ensemble.



Nous pénétrons dans le Cloître, avec son jardin aux charmes d'autrefois: les galeries Nord et Est sont romaines (XII° S.) et superbement décorées de scènes inspirées de l'Ancien et du Nouveau Testament. Les deux galeries Sud et Ouest sont de style gothique (XIV°Siècle).

Quittant l'église et le cloître St-Trophime, nous gagnons l'Esplanade du FORUM en admirant au passage les vieilles demeures arlésiennes. Pénétrant sous terre, par un escalier humide et sombre, nous accédons aux galeries souterraines. Ce sont les CRYPTO-PORTIQUES du FORUM (46 ans avant J.C.), en forme de fer à cheval. Ces soubassements de l'Esplanade permettaient de résoudre un problème de déclivité.

Retrouvant le soleil en sortant des souterrains et traversant à nouveau la ville ancienne, nous nous dirigeons vers les THERMES de CONSTANTIN (IV° S.). Nous contemplons les vestiges d'une salle de bains tièdes et une autre réservée aux bains chauds.

L'heure du repas étant proche, nous nous séparons de notre charmante guide et ,reprenant le car, nous allons à TRINQUETAILLE nous restaurer dans un établissement joliment décoré,..

Retournant, après le repas dans la Ville, nous avons une liberté de choix pour les visites des monuments et musées. La majorité des " AMIS de la SEYNE " visite avec beaucoup d'intérêt le MUSEON ARLATEN fondé par Frédéric MISTRAL avec le montant de son " PRIX NOBEL ".

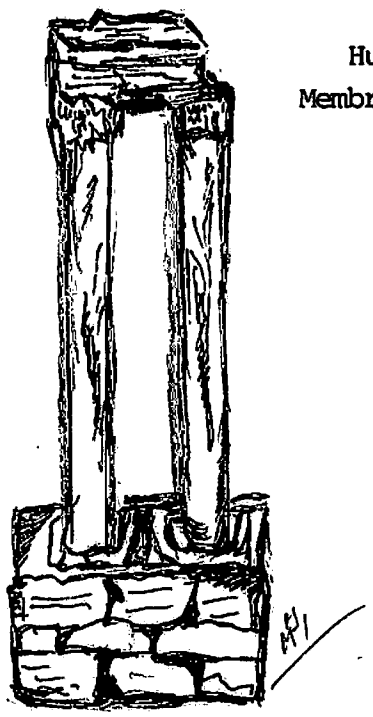
En pénétrant dans une cour intérieure riche de vestiges, nous suivons un circuit de 32 salles. Il est difficile de parler des merveilles concernant les costumes, les bijoux, les meubles, les documents historiques,,les objets, les peintures qui sont autant de témoignages de la vie en PROVENCE .

Nous nous attardons sur la reconstitution d'une chambre d'accouchée et de la table du repas de la veille de Noël - (le gros souper traditionnel).

Raffinement très sympathique: les gardiennes du musée sont en costume arlésien, ce qui ajoute un charme supplémentaire à cette visite.

Quittant la ville, cette visite nous laisse sur une envie : y retourner pour admirer d'autres vestiges et richesses.

Le voyage de retour s'effectue avec la même atmosphère de sympathie. Une belle journée pour tous .



Huguette BESSON
Membre de la SOCIETE

RAPPORT MORAL ET D'ACTIVITE 1993 - 1994

Chères et Chers Sociétaires,

Appelé à rédiger, cette année encore, le rapport moral et d'activité, j'ai souhaité, avec l'accord de notre Présidente, apporter quelques modifications dans sa présentation. Mon but a été de sortir des sentiers battus et de la routine qui font, de ce document depuis de longues années, le bis répétita d'une grande partie de l'activité de notre Société, relatée dans les quatre numéros annuels du "Filet du Pêcheur".

Cette nouvelle formule présente à mon avis plusieurs avantages :

- Eviter de redire, d'une façon très résumée, ce qui a été si bien écrit concernant les conférences et les voyages, et par la même, de réduire l'importance du rapport qui pose souvent, par son volume, des difficultés d'insertion.
- Permettre de donner à nos Sociétaires une vision plus large et plus précise de l'activité de notre Société, des préoccupations de son Conseil d'Administration, et des décisions importantes ayant une influence sur son devenir.

Le 15 novembre 1993, s'est tenu notre Assemblée Générale qui a approuvé le rapport moral et d'activité que j'ai eu l'honneur de présenter, et le rapport financier, oeuvre conjointe de Mesdames Simone PAPE et Magdeleine BLANC.

L'Assemblée Générale fut agrémentée par la projection, commentée par Mademoiselle NEAUD, de belles diapositives concernant le beau voyage annuel effectué en Alsace, et l'agréable sortie d'automne vers le Luc et le Thoronet.

L'année 1993 a été marquée, le lundi 29 novembre, par une causerie très importante de notre ami Jacques BESSON, sur Monsieur Louis BAUDOIN son parent.

Notre Vice-Président a brillamment évoqué la carrière professionnelle et littéraire du premier Président de notre Société à l'occasion du 100ème anniversaire de sa naissance, et du 10 ème anniversaire de sa disparition.

Monsieur le Maire et son adjoint à la culture : Monsieur QUIVIGER avaient tenu à participer, par leur présence, à l'hommage rendu à cet éminent Seynois.

Monsieur BESSON mit en exergue ce qui restera l'oeuvre majeure de cet homme de lettres "L'histoire Générale de la Seyne". Cet ouvrage magistral, de celui qui assura, durant 17 ans, la présidence de "La Seyne ancienne et moderne", fut édité, en1965, en un millier d'exemplaires épuisés pratiquement dès leur mise en vente.

Depuis trente ans les Seynois, toutes générations confondues, souhaitent que cette véritable encyclopédie soit rééditée. Notre Conseil d'Administration s'est préoccupé de satisfaire, dès que possible, le désir de tous ceux qui, très attachés à l'histoire de notre bonne ville de la Seyne, désirent tout connaître sur elle.

Il est évident que cet ouvrage de 908 pages devrait figurer dans le foyer de tous nos concitoyens.

Notre Présidente Marie-Rose DUPORT et Jacques BESSON, ont fait preuve de beaucoup d'énergie, de ténacité, et de diplomatie, pour surmonter les difficultés de toutes natures contrariant la réimpression de l'oeuvre de Monsieur Louis BAUDOIN.

Grâce à leur travail, nous entrons dans la phase finale qui va permettre la réalisation de ce projet.

Grâce à une souscription le Conseil d'Administration sera en mesure de connaître le nombre d'exemplaires qui devront être imprimés.

Souhaitons que ce livre unique sur notre cité obtienne un très grand succès mérité par sa qualité exceptionnelle.

Dans le numéro Printemps 1994 du "Filet du Pêcheur" nous trouvons sous la signature de notre Présidente un très beau poème "En ce beau jour" et trois articles : l'éditorial, les voeux à Monsieur le Maire et son Conseil Municipal, et la relation de la conférence remarquable de notre ami Jean-Pierre GUIOL sur "La Villa Domitia".

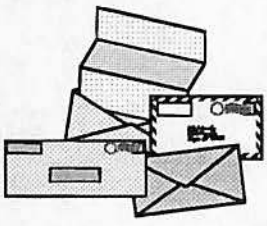
Mon intention n'est pas de mettre en relief le travail important accompli par notre Présidente, encore qu'elle le mérite amplement, mais plutôt de faire référence à son éditorial consacré à celles et ceux qui ont oeuvré, et pour certains continuent de le faire,

en faveur de notre bulletin.

Profitant du 50 ème numéro du "Filet du Pêcheur", Madame M.R. DUPORT, avec sa gentillesse coutumière, rappelle la naissance, en 1981, du 1er numéro crée sous l'impulsion de la très dévouée Magdeleine GEORGES. Depuis Monsieur Jean BOUVET, Mademoiselle BAUDESSEAU, entourés d'équipe compétente, ont succédé à la créatrice de notre bulletin chacun d'eux y apportant sa part de création et d'amélioration.

Mademoiselle BAUDESSEAU n'a cessé, depuis 15 ans, de se consacrer à ce qui est devenu en quelque sorte son journal. Immobilisée pendant de très longues semaines, par suite d'une facture de la cheville dont elle subit encore les séquelles, notre amie Marthe tenue éloignée de la Seyne a bénéficié du large et efficace concours de nos amis Monsieur & Madame BRACCO. Grâce à eux "Le Filet du Pêcheur" a pu être publié.

Il convient aujourd'hui d'adresser de chaleureux remerciements à ce sympathique couple, et à tous ceux qui, sans défaillance assurent, depuis de très longues années et régulièrement la parution très attendue de notre bulletin.

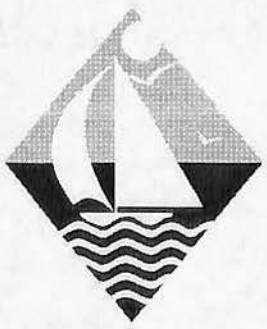


Dans son éditorial, notre Présidente n'a pas omis d'informer nos lecteurs du projet de participation de la jeunesse à la rédaction d'une chronique : "JEUNES" créant un lien entre " Anciens et Modernes".

C'est ainsi que nous avons eu le plaisir de lire un article intitulé " Le Bagne" et rédigé par Justine du CM2 de Madame LECCE à l'école E. RENAN I, dirigée par Monsieur MARTINEZ.

Nous avons pu lire également un témoignage du "Club de lecture du Collège Paul Eluard sous la signature de la documentaliste : Madame IRATCABAL qui pratique une véritable initiation à la culture par l'amour de la lecture et l'analyse des oeuvres.

Bravo à Monsieur le Directeur de Renan I et à son équipe pédagogique, bravo à Madame la Documentaliste et à son Club, pour leur participation à la page : "JEUNES". Merci à Jean BRACCO qui, par les contacts qu'il entretient avec ses anciens Collègues enseignant permettra, dans une large mesure, de pérenniser l'activité de notre Société et de son action culturelle.



Notre Présidente, dans son éditorial, a donc permis à chacun d'entre nous de comprendre l'importance du "Filet du Pêcheur" et l'intérêt d'une participation à sa rédaction de futurs adultes, appelés à assurer un jour la relève.

Il était très important que s'établisse au sein même de notre Société une symbiose entre Anciens et Modernes. Maintenons les témoignages du passé afin de fidéliser l'image de notre ville. Faisons en sorte qu'à travers les décennies à venir notre culture Seynoise, Provençale, et Méditerranéenne, puisse être léguée aux générations futures grâce à la transmission d'une mémoire collective intacte.

Au cours de l'année dernière, "Les Amis de la Seyne Ancienne et Moderne", sous l'égide des services culturels de la Municipalité, ont eu le plaisir de présenter trois conférences sur le siège de Toulon, dans le cadre de la commémoration du bicentenaire de cet important événement.

Monsieur le Commissaire Général FERRIER, Monsieur Barthélémy ROTGER, et Monsieur le Docteur BARJON, tous trois sociétaires de l'Académie du var, nous permirent d'apprécier leur vaste érudition sur un sujet très sensible au coeur des Seynois, et autres populations des villes et villages proches de la rade.

Merci à ces éminents conférenciers, à Monsieur QUIVIGER Adjoint à la culture, à Monsieur le Docteur BROUSSOLLE, Président de l'Académie du var d'avoir permis à nos concitoyens de parfaire leurs connaissances sur ces sujets passionnants.

La session 1993 - 1994, a été très appréciée de nos sociétaires par la qualité des sujets traités et le talent souvent remarquable des conférenciers.

Il est à remarquer l'éclectisme des choix effectués.

Nous rappelons pour mémoire les titres des conférences et leurs auteurs, en dehors des trois précédemment cités :

- "Sarajevo ou la fatalité : 1914" par Monsieur Claude GRANDPERRIN.

- " Traditions de Noël en Provence" par Monsieur André BERNARD.

- " A la recherche de la VIA DOMITIA" par Monsieur Jean-Pierre GUIOL.

- " Soirée poétique" animée par Monsieur Jean BRACCO.

- " Jules MURAIRE dit RAIMU" par Monsieur Yvan MESCHI.

- " Le Tunnel sous la Manche" par Monsieur Bernard SASSO.

- "Deux Soeurs Méditerranéennes" par Mademoiselle Fernande NEAUD.

- "Antoine de Saint-Exupéry" par Monsieur André BLANC.

Excellentes matinées consacrées à la culture. Un chaleureux merci à tous les conférenciers. Nous formulons le souhait de pouvoir apprécier de nouveau leur érudition. Grâce au dévouement de notre Présidente d'Honneur Fernande NEAUD, à ses choix judicieux, et à ses qualités de narratrice, la grande famille des amis de la Seyne Ancienne et Moderne a pu participer, le 30 Avril, à une sortie à Cagnes-sur-Mer parfaitement relatée par Madame Josette SIMEON dans le bulletin ETE 1994.

Du 1er au 9 Juin inclus, le voyage annuel s'est effectué dans la belle, accueillante, et gastronomique région Quercy-Périgord, voyage qui, sans nul doute, aura été très apprécié de tous. Merci à Fernande NEAUD et au chauffeur pour sa maîtrise et sa gentillesse.

Comme chacune des précédentes, la session écoulée a apporté son lot de satisfaction et de joie, mais hélas, aussi, de décès particulièrement nombreux, dont voici la liste.

Monsieur JEZEQUEL, Monsieur CHEVANNE, Monsieur LEVASSEUR qui fut mon mentor pendant mes premières années professionnelles, Madame POGGIOLI notre doyenne, Madame TOURNIAIRE épouse de notre ami Raoul, Madame PEYROT, Monsieur SANGUINETTI, Madame Andrée CHAUMARD née Thérèse GAY, maman et belle maman de nos amis Huguette et Jean BESSON, Madame PERONET, Belle fille de Gustave PERONET ancien membre du C.A, Monsieur MARTIN, Monsieur GRISOUL Marcel, Madame Micheline VOIGNIER et Madame GAULT, maman de notre imprimeur.

La publication du rapport moral et d'activité 1992 - 1993 n'a pu faire mention des décès de Messieurs Georges SARLIN, COLAS Guy, et BLANC Alphonse.

Nous renouvelons aux familles nos condoléances attristées, et les assurons de toute notre sympathie.

A notre connaissance un seul mariage de proches de notre Société a égayé l'année 1992 - 1993, celui de Yannick DUPORT, Ingénieur, Petit Fils de nos grands amis Marcel et Marie-Rose DUPORT, avec Mademoiselle Dominique PICARD secrétaire trilingue.

Nous renouvelons aux "Novis", qui viennent de fêter le 1er anniversaire de leur mariage tout le bonheur désirable qui va se concrétiser, en fin d'année, par l'arrivée d'un bébé.

Enfin les naissances, de Solène LETHEU et Charlotte MARTIN sont venues ensoleiller deux foyers issus de deux familles Seynoises adhérentes de notre Société, Monsieur & Madame Claude LETHEU, et Monsieur & Madame Jean BRACCO, membres de notre Conseil d'Administration.

Toutes nos chaleureuses félicitations et nos voeux les meilleurs.

Une fois encore nous tenons à remercier Monsieur le Maire, Monsieur l'Adjoint à la culture, et les services municipaux pour leur aide se manifestant, chaque année, par le versement d'une subvention et la confection de notre bulletin trimestriel.

Nous sommes convaincus que le nouveau Maire et son équipe perpétueront ce soutien indispensable au rayonnement de la culture dans notre chère ville de la Seyne.

Merci à la presse pour l'insertion de nos communiqués, comptes rendus et photographies.

Nous réitérons nos remerciements au Comité de rédaction, aux Rédacteurs assidus ou occasionnels, que nous souhaitons toujours plus nombreux ; enfin à tous ceux qui facilitent, par leur travail, le bon fonctionnement de notre Société.

Avec le retour très apprécié de tous de notre ami Jacques BESSON au poste de Vice-Président et l'admission de Madame FERRERO et Monsieur François MATTONE, notre Conseil d'Administration va acquérir un dynamisme nouveau.

Sous l'autorité souriante et bienveillante de notre chère Présidente, pour qui nous formons des voeux très sincères de bonne santé, nous espérons que l'année 1994 - 1995 sera pour "Les Amis de la Seyne Ancienne et Moderne" sur le plan culturel, et sur celui de la progression de notre Société une très bonne année.

Roger MIRAGLIO

Vice Président

COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
CYCLE 1994/95
*****

PRESIDENT ACTIF	Jacques **BESSON**
PRESIDENTES HONORAIRES	Fernande **NEAUD** Marie-Rose **DUPORT**
VICE-PRESIDENTS	Roger **MIRAGLIO** Jean **BRACCO**
SECRETAIRES	Jacqueline **PADOVANI** Lucie **FERRERO**
TRESORIERES	Simone **PAPE** Magdeleine **BLANC**

BULLETIN DE LIAISON "LE FILET DU PECHEUR "

DIRECTRICE	Marthe **BAUDESSEAU**
COMITE DE REDACTION ET DE LECTURE	MMES **BRACCO & DUPORT** **Marthe BAUDESSEAU** Jean **BRACCO** - A **BLANC** Jacques **BESSON**

" SORTIES & VOYAGES "

ORGANISATRICE	Fernande **NEAUD**
MEMBRES ACTIFS	Jean **DALMASSO** Marcel**MURIALDO** Francis **BLANC** François **MATTONE** Nicole **ROUSSEL** Marg. **JAUFFRET** Armande **PAGANELLI** Arlette **DELBREIL** Mmes **PINEL & JEZEQUEL**

SESSION DU 1-10-93 au 30-09-94

Chers AMIS,

Voici comment se présente la situation de la " **Société des Amis de La Seyne** " au 30 **Septembre 1994 :**

COMPTE DE GESTION

RECETTES

- Cotisations	8 825,00	F
- Abonnement Jounal	4 905,00	
- Dons	210,00	
- Subventions 94	10 000,00	
- Interêts Caissse Epargne	1 244,99	
TOTAL DES RECETTES	25 184,99	F

DEPENSES

- Phonothèque	526,85	F
-,Frais de PTT	4 338,79	
- Frais de Bureau	1 418,42	
- Frais Imprimerie	6 330,50	
- Frais Organisation conférences	1 020.20	
- Assurances	1 868,00	
- Frais divers de Gestion	1 922,000	
- Dotation aux amortissements de Matériel	5 482,49	
TOTAL DES DEPENSES.....	23 207, 25	F

EXCEDENT DES RECETTES SUR LES DEPENSE : 1 977,74 F

Si, nous reprenons ces chiffres, nous voyons que la gestion laisse apparaître un exédent des RECETTES sur les DEPENSES de Frs : **1 977,74.**

Ceci prouve une situation saine, malgré une baisse des cotisations 93/94 par rapport à 92/93 ; beaucoup trop de Membres oublient de régler leur cotisation ou la règlent avec beaucoup de retard, et, là encore, nous faisons appel à vous. Les cotisations sont notre principale source de financement bien que la Mairie nous ait alloué, pour l'Exercice, une subvention de 10.000 Frs, et qu'elle continue à prendre en charge l'impression du " **Filet du Pêcheur** ".

Mais pour que notre trésorerie soit à l'aise, le Conseil d'Administration a décidé de porter à 80 frs (quatre vingts) le montant de la cotisation 94/95.

- Du côté DEPENSES, rien à signaler : nous pouvons toutefois remarquer que le poste " cinémathèque " a disparu, ceci pour deux raisons :

- Nous avons cessé d'acheter des films, car il est de plus en plus difficile de se les procurer et les prix sont trop élevés.

- Et nous manquons aussi de techniciens !

Peut être que la question pourra être revue ...

B I L A N

****

ACTIF

IMMOBILISTAIONS		
- Matériel	41 055,77 F	
- Solde au 30 00 93	15 171,80	
	56 227,57 F	
- Aùortissements	26 319,16	
VALEUR NETTE ..... *********		29 908,51 F
- **Bibliothèque**	4 208,05 F	
solde au 30 09 93		
- Acquisitions	681, 00	
VALEUR NETTE		4 889,05 F
STOCKS		
- Enveloppes Journal		615,00
VALEURS REALISABLES A COURT TERME		
- BANQUE	49 668,12 F	
- Chèques Postaux	12 220,66	
- CAISSE D'EPARGNE	28 911,53	
- CAISSE	649,10	
TOTAL DES COMPTES FINANCIERS		91 449, 41 F
TOTAL DE L'ACTIF :		126 861,87 F

PASSIF :

- PROVISIONS	66 834,29 F
- **EXCEDENT**	60 027,58
TOTAL DU PASSIF	126 861,87 F

Au BILAN, le poste " MATERIEL " a augmenté de 15 171.,00 frs. notre Société s'est dotée d'un ordinateur avec imprimante. Cet outil va bien nous aider, surtout que nous attend aussi, un grand travail de promotion pour la réalisation de la réédition du livre de M. Louis **BAUDOIN**; -"HISTOIRE DE LA SEYNE"-

Comme vous le voyez, notre Société, avec ses 253 Membres désire toujours aller de l'avant, et, avec vous tous, nous espérons encore de bons et grands moments aux " **AMIS DE LA SEYNE** ";

LES TRESORIERES

Simone **PAPE** Magdeleine **BLANC**

RESUME présenté par notre Ami Robert **DULOR**

d'après une étude de M.HUGO, ancien officier d'Etat-Major

auteur de l'**HISTOIRE DE NAPOLEON**

- 1885 -

" - La langue celtique fut; dit-on la Langue primitive de la PROVENCE. cinq siècles avant notre Ere, les Phocéens y firent connaître le grec. Puis les Romains y apportèrent la langue latine.

Ce mélange adoucit un peu , le langage des habitants aborigènes , qui devint alors moins dur.
*Les **HUNS, les VANDALES , les GOTHS, les LOMBARDS et les MAURES** y introduisirent aussi, successivement, chacun leur idiome particulier.*

*De ces divers mélanges est résulté un "idiome " qui, vers le X ème siècle prit le nom de Langue Provençale et que les recherches de Monsieur RAYOUARD ont si bien fait connaître sous le nom de **LANGUE ROMANE.***

***- Mais l'idiome harmonieux des troubadours provençaux a subi de nouvelles révolutions.** Après avoir eu en son époque d'éclat et de gloire, il a eu sa décadence et, variant de siècle en siècle, se mêlant et se confondant plus ou moins avec les langues des différents peuples, il a formé en quelque sorte une nouvelle langue provençale qui s'est peu à peu fixée au commencement du XVII° siècle.*

Cette langue n'a plus la pureté de la Langue Romane. Elle renferme un grand nombre d'expressions et de tournures africaines, aragonaises, espagnoles et italiennes.

On retrouve, dit monsieur FAUCHET, les prononciations gutturales des Anciens Gaulois sans le peuple de DRAGUIGNAN et des communes situées au NORD de cette ville où les étrangers ont peu pénétré.

Les habitants des pays occupés autrefois par les Maures, ont conservé quelques restes de l'accent de ces peuples. A GRASSE, et dans les environs, le langage est un récitatif cadencé, presque susceptible dans les Villes où l'usage de la Langue française fait tous les jours de nouveaux progrès.

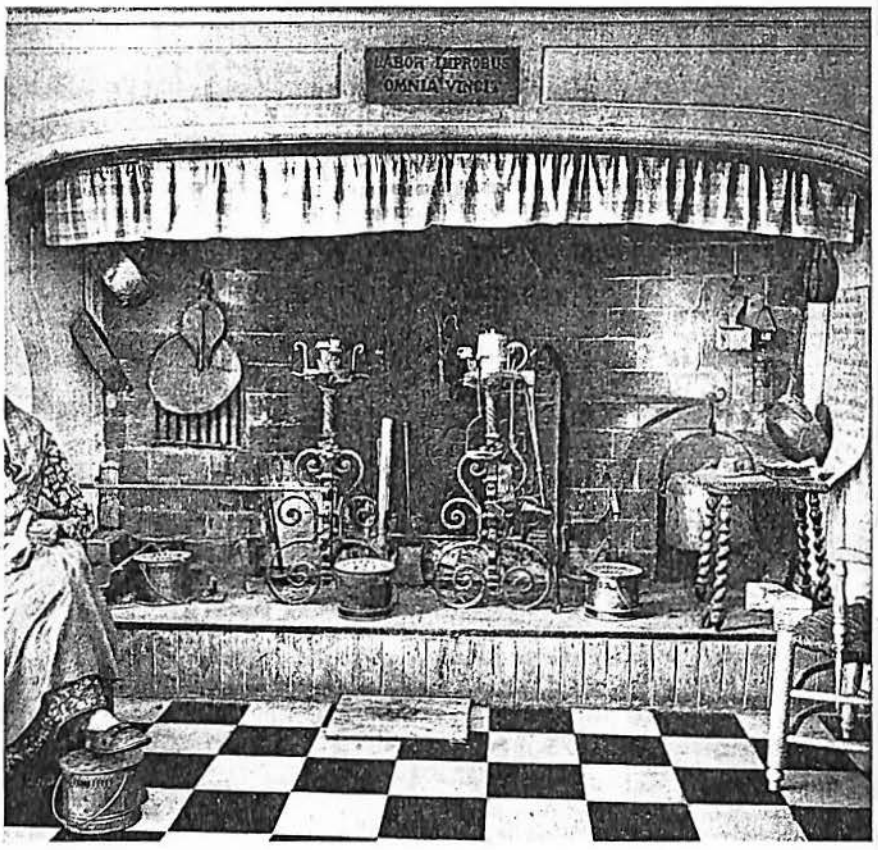
Nous remercions notre ami Robert **DULOR** de nous avoir fait part de ses recherches personnelles. Encore une fois **MERCI !**

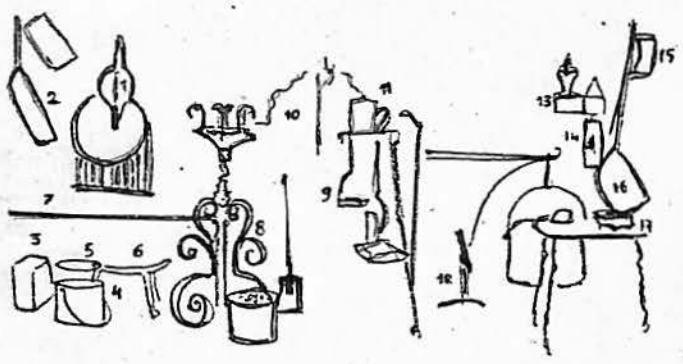
" Vaou mies de pan à la panniéro,
Q'un bel homme à la carrière "

PROUVÈNÇO
SÈMPRE

" Il vaut mieux du pain dans l'armoire
Qu'un bel homme dans la rue."

LE PASSÉ DE LA PROVENCE A SON RELIQUAIRE





M. Julien **PIGNOL** s'est souvenu de la recommandation de Frédéric **MISTRAL** :

" Il faut ouvrir dans chaque ville et village un MUSEE local d'Art provençal, reliquaire du Passé... "

Ainsi est-il depuis une quarantaine d'années, le conservateur de ce Passé qui revit dans cette multitude de pièces rassemblées au **Musée de Chateau--Gombert.**

Dans ces mille objets où la tradition et les usages de PROVENCE ont trouvé un miroir fidèle, chaque objet, chaque écrit, chaque oeuvre d'art a son histoire. Une histoire qui rejoint celle du terroir.

C'est dans cet esprit que M.Julien PIGNOL a reconstitué la plus authentique cheminée provençale (Photo Ci-dessus). Chaque pièce qui la constitue est un peu comme un témoin de ce Passé cher à MISTRAL. Grâce à notre dessin, il vous sera possible de donner un nom à tous les objets qui s'y trouvent réunis :

A vous de rechercher les noms de ces ustensiles...

1- Hacho figo - 2- Sartan Castagniéro - 3- Chaufferette à l'huile - 4- -4- Chaufferette à charbon - 5- Bois chauffant - 6-Trépied - 7-aste (broche à poulet) - 8-Chenêt - 9- Calen - 10- Plaque foyer Louis XII - 11- Coquenard ((bouilloire) - 12- Chandelier à bois gras - 13- boite à sel - 14-Fanal portatif 15-Brûloir à café - 16-Casserole à longue queue - 17-Soufflet.

NOEL ANIMALIER

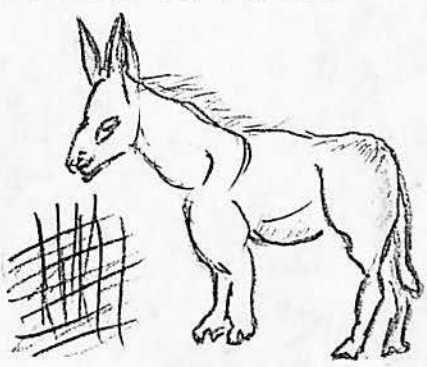
Cette année, ce n'est pas un NOEL traditionnel de la PROVENCE que nous vous proposons, mais un " **NOEL ANIMALIER** ", écrit en 1840 par un Manosquin Joseph Toussaint AVRIL, auteur d'un célèbre " Dictionnaire Provençal-Français " (APT année 1839).

Mais, qu'était cet écrivain ?

Commerçant, coursier, marchand tôlier, il finit Président du Tribunal de MANOSQUE; il composa entre 1797 et 1825, toute une série de **NOELS**, par réaction contre les ennuyeuses vieilleries de SABOLY et consorts....dont la musique lui paraissait démodée...Il a voulu enlever les cantiques de NOEL" de la bouche des Anges et des Bergers, pour des NOELS ANIMALIERS " (Trois en tout) : "le **Boeuf**" **"la Cigale et la Fourmi " " les Chiens de Jéruzalem ".**

Ecrits dans unProvençal très populaire et parfaitement authentique son orthographe est celle des Ecrivains provençaux de son temps.

Voici , en fac-similé, extrait d'un Recueil " LES ALPES DE LUMIERE " publié en 1973 :



LE BOEUF.

Sur l'air : *Hélas ! que tu es folle, le vin parlant à l'eau.*

Quand Jhesus de l'estable
N'aguet fach soun palai
D'un ton human, affable
Lou Buou diguet à l'Ai :
« Veici noueste bouen mestre
» Que nous choousis per estre
» Leis gardos de sa cour;
» Fem ben aquel ouffici
» En li rendent servici
» Chacun à noueste tour. (*bis.*)

La crupi es fouèsso estrecho
Tirem si de cousta.
You mi tenen à drecho
Tu seras bèn poesta;
Escoouffem sa persouno
De nouest'halen que douno
Uno douço calour,
Et pui aquelo pailho
Qu'es couentro la murailho
Poussem-la à soun entour. (*bis*)

Prenguem gardo eis fournigos
Qu'escaloun eis cantouns,
Eis langastos marridos
Que l'ya su leis moutouns;
Si n'avanço coouqu'uno
Fem la leou resta'n-uno,
Per que doou sant enfant
La chair puro et sacrado,
N'en siè pas attaquado
Ni darnièr ni davant. (*bis.*)

Quand vendra de pastressos
Leissem leis avança,
Si li fan de caressos
Fooudra s'un paou beissa.
Et pici quand sa meiretto
Li dara la poussetto,
Proufitent doou moument,
Fem leou uno boucado
De fen ou de civado
Per ave mai d'halent. (*bis.*)

Si lou sarpent s'avanço,
Foou ben si teni lès
A li creba la panso
A li manda leis pès;
Si passo de moun caïre
You n'en foou moun affaire
Lou traouque oou beou mitan.
Et pici dessus meis banos
Foou veire eis bastidanos
Aqueou vilen satan. (*bis.*)

Es poussible qu'Herode
Mande eici dé seis gens;
Si pouam v'avé coumode
Revirem-li leis dents,
Durbem-li la cervèllo
Pourtaran la nouvèllo
En aqueou vieil grisoun,
Que beleou dins sa ragi
Medito lou carnagi
De noueste beou poupoun. (*bis*)

Leis reis de l'Arabio
Si per hazard venièn
Adoura lou Messio,
Foou ave l'attentien
De durbi lou passagi,
Per que soun bel ooubragi
Noun si taquesso pas,
Et faire un paou de plaço
A la poulido raço
Deis cameoux, dins lou jhas. *bis.*

Si veniè deis Booumianos
Lou batailhoun suspect,
Li douni de meis banos,
Tu mando-li lou Pè;
Fai-li la reguinado
Ou ben caouqu'espouscado
En li disèn tout plan :
« Charmanteis creaturos
» Vaqui leis avanturos
» Que naoutreis vous dounam.

T'envejhi l'avantagi
Qu'un jour oouras su ïou :
Pourtaras en vouyagi
Su toun dos l'Enfant Diou,
Alors, prend-ti ben gardo
Perque dessus ta bardo
Noun resquiesso pas;
Que ren ti fasse oumbragi;
Vai plan, siègues ben sagi,
Fuge leis marris pas. (*bis.*)

Lou buou parlavo encaro
Quand venguet un pastras,
Qu'avié uno voix tant claro
Qu'eibranlet tout lou jhas.
Chacun lou regardavo ;
L'Enfant que repoousavo
Tout d'un coou ressoonlet.
L'Ai alors de soun mourre
Lou pastras faguet courre
Et lou buou si teizet. (*bis.*)

CE QUI NOUS DONNE EN FRANCAIS
****

LE BOEUF

Lorsque Jésus fait de l'étable son palais, le boeuf dit à l'âne avec un ton humain : " Voici nôtre Maître, qui nous choisit pour être les gardes de sa cour remplissons bien cet office en lui renddnt service chacun à son tour ".

- La crèche est bien étroite, mettons-nous de côté; si je me tiens à droite tu seras bien placé. Réchauffons sa personne de notre haleine qui donne une douce chaleur, et puis pousson autour de Lui cette paille qui est contre la muraille

Prenons garde aux fourmis qui grimpent dans les coins et aux méchantes tiques qui sont sur les moutons; si quelqu'un s'avance, tenons-la vite en respect, afin que la chair pure et sacrée du Saint Enfant ne soit pas attaquée, ni par derrière, ni par devant.

Lorsque viendront des bergères, laissons-les approcher et, si elles lui font des caresses, baisssons-nous un peu. Et puis, quand sa maman le fera téter, profitons de la pause pour vite prendre une bouchée de foin ou d'avoine, afin d'avoir plus de souffle...

Si le serpent s'avance, il faut bien se tenir prêts à lui crever la panse et lui lancer les pieds. S'il passe de mon côté, moi, j'en fais mon affaire : je le transperce en plein milieu et puis je montre aux paysannes ce vilain satan sur mes cornes.

Il se peut qu'hérode envoie ici ses gens : si nous avons la possibilité, faisons-leur sauter les dents et ouvrons-leur la cervelle : ils pourront porter la nouvelle à ce vieux grison qui, dans sa rage, médite peut-être le carnage des chameaux.

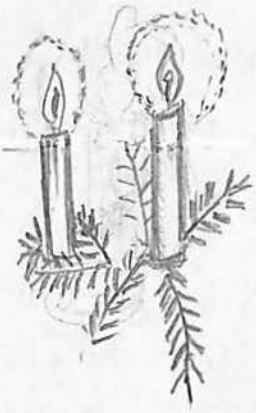
Si par hasard les Rois d'arabie venaient adorer le Messie, il faudra faire attention à leur ouvrir le passage, afin que leurs belles choses ne tachent pas, et, faire un peu de place dans la bergerie à l'élégante race de chameaux.

S'il venait le suspect bataillon des Bohémiennes, moi, je leur donne de mes cornes, toi, envoie-leur le pied; fais-leur une ruade ou quelque rebuffade en leur disant doucement " charmantes créatures, voilà la bonne aventure que nous vous donnons!".

J'envie l'avantage qu'un jour tu auras sur moi : tu porteras en voyage l'Enfant Dieu sur ton dos. Prends bien garde de ne pas le désarçonner. Que rien ne porte ombrage, va tranquille, sois bien sage et fuis les mauvais pas ".

Le **BOEUF** parlait encore , quand survint un rustre berger à la voix si forte qu'elle fit trembler toute la bergerie, tout le monde le regardait. L'Enfant, qui reposait, sursauta. Alors l'**ANE**,avec son museau chassa le rustaud et le **BOEUF se tut.**

Marthe BAUDESSEAU



C'est arrivé un soir de Noël

Notre Ami Georges **SICARD** *journaliste, poète, acteur, conférencier, nous a laissé un recueil "* **HISTOIRES VRAIES OU PRESQUE"**, *et, c'est en sa mémoire que nous avons relevé, en cette période de NOEL, ce beau conte qui, nous le pensons saura vous émouvoir, comme le faisait sur scène l'auteur.*

EN ce temps-là, la capiteuse Eugénie de Montijo et son impérial époux, aux fluettes moustaches, dansaient, dans les salons des Tuileries, les valses d'Olivier Métra pendant que, de l'autre côté du Rhin, Bismarck ruminait les termes falsifiant la dépêche d'Ems, porteuse de malheur.

C'était l'époque où l'abbé Bonafous exerçait son sacerdoce dans le populeux quartier qui tasse ses ruelles autour du clocher octogonal de Saint-Laurent, entre la Major et les Accoules. Il avait débuté à Aubagne, où sa bonté avait fait des miracles parmi les potiers pauvres et les paysans tributaires des caprices des saisons. L'évêque avait jugé que l'abbé Bonafous serait bien utile à une population de très modestes travailleurs. Il ne s'était pas trompé : le nouveau curé de Saint-Laurent, s'il n'avait pas le génie constructif d'un Vincent de Paul, en avait cependant le zèle charitable à toute épreuve.

Le brave homme passait beaucoup plus de temps en quêtes qu'en oraisons. On le voyait courir des maisons cossues du cours du Chapitre aux villas de Saint-Giniez, à pied, pour économiser les cinq centimes de l'omnibus Decanis à chevaux. Sa moisson d'oboles recueillie, il allait soulager les détresses de ses paroissiens les plus déshérités.

Un jour de 24 décembre glacial, la neige ouatant les toitures de son silence blanc, après que l'angélus du soir se fût envolé à travers les flocons, l'abbé Bonafous, malgré les conseils de prudence de sa vieille bonne, ayant revêtu sa douillette que la vétusté rendait verdâtre, sortit pour porter un peu de subsides et de réconfort à des miséreux du voisinage.

Sous un humble toit...

C'est qu'il y en avait des crève-la-faim, des traîne-savates et autres ventres creux dans la rue Caisserie, la rue de la Lanternerie et tout autour de la place des Moulins ! Les souliers de l'abbé faisaient flic-flac avec leurs semelles baillantes sur les calades engluées de neige sale. L'homme se hâtait vers la rue des Ferrats pour arriver avant le coucher des enfants de la veuve Pastourel.

Cette pauvre femme faisait des ménages dans la journée et tirait l'aiguille, de 8 heures du soir à minuit, à la lueur de sa lampe à pétrole, pour élever cinq enfants ayant de 2 à 9 ans. Et cela depuis deux ans que son époux avait trouvé la mort sur un chalutier drossé par la tempête contre le récif de l'île Maïre.

Des boutiques jetaient encore une clarté roussâtre sur l'étroite chaussée. L'abbé reconnut la maison que les ans avaient rendu ventrue, le contrefort d'angle qui la tient debout comme une béquille de pierre. C'était là qu'il se rendait. Il n'eut pas besoin de frapper la porte avec le heurtoir pour qu'on lui ouvrît, elle était entrebâillée. Il s'engouffra dans la tiédeur relative d'un long couloir voûté, rencontra le savetier endimanché mais imprégné encore par l'odeur de la poix qui lui donna du feu pour allumer sa lanterne à quatre vitres.

... Un fumet de volailles

Il monta péniblement les trois étages d'escaliers raides en colimaçon, s'agrippant à la grosse corde de marine qui servait de rampe, n'en pouvant plus de fatigue et de froid. Comme il faisait une pause avant de gravir les dernières marches qui accèdent à la mansarde, il entendit des voix d'enfants. Elles chantaient : « Il est né le divin enfant ». « Braves petits, pensa l'abbé, ils méritent que je leur donne de quoi manger un peu mieux demain ».

Encore un effort et voilà notre bon samaritain sur le palier de la misérable demeure. Une appétissante odeur de volaille rôtie caressa alors ses narines. Il se demanda si ce fumet délicieux ne montait pas de l'appartement d'en-dessous. Mais non, c'était bien ici qu'il naissait, s'échappant de la porte entrouverte. L'abbé regarda par la fente lumineuse : l'humble pièce était illuminée par dix bougies, la dinde rôtie fumait encore sur la table où elle venait d'être posée et où s'étageaient artistement les treize desserts.

L'abbé Bonafous ne se dit pas : « Ils m'ont, jusqu'ici, trompé », mais « Je me suis trompé, tant mieux pour eux ! gardons notre secours pour d'autres... ».

Et le voilà qui s'en retourne, mais si précipitamment, que ses semelles mouillées le font glisser sur l'escalier émoussé et dégringoler dans un grand bruit quelques marches. La veuve Pastourel, suivie des enfants apeurés, accourt. Elle reconnaît et relève le saint homme qui, heureusement, n'avait pas grand mal.

« — Que faisiez-vous ici ? dit-elle.

— J'étais venu vers vous pour... mais je comprends que vous n'avez pas besoin de moi ce soir... je vais continuer ma tournée ».

Le manteau de Saint-Martin

Tout courbattu par sa chute, clopin-clopant, le digne homme eut encore la force de monter trois étages, dans la rue des Trois-Soleils, pour laisser un écu chez un paralytique. A peine entré dans son presbytère, il reçut la visite de Mme Pastourel, grelottante d'émoi autant que de froid dans son pauvre châle de laine tricotée.

« En réfléchissant après votre départ, dit-elle, j'ai compris... Ce que vous avez vu a dû me faire mal juger par vous... Eh bien voilà... Ce soir, j'ai voulu que malgré notre deuil et notre pauvreté, mes enfants ne soient pas privés de la grande joie de Noël... Je suis allée au Mont de piété, pour la première fois de ma vie... et j'ai engagé la montre en argent de mon pauvre mari qui lui venait de sa mère... et aussi la couverture de laine de mon lit. On m'a prêté 15 F... Tenez, voyez les papiers... ».

C'était vrai. L'homme charitable, confus, devenu soudain aussi rougissant que la veuve forcée à cet aveu, balbutia ces mots :

« Donnez-moi ces engagements. Je rembourserai les 15 F et je retirerai les gages que je vous rapporterai. En attendant, puisque l'hiver est bien mordant, ce soir, je vais vous prêter une couverture. J'en ai une justement, en réserve, qui me vient de ma pauvre mère... ».

Alors, il alla prendre sur son propre lit, mais en prenant soin d'ouvrir et fermer la porte de son armoire pour que la visiteuse entendît le bruit, son unique couverture et la remit à la misérable.

Voilà pourquoi l'abbé Bonafous eut bien froid aux pieds, cette nuit glacée de Noël, mais en revanche bien chaud au cœur.

PAGE DES JEUNES

POURSUIVONS NOTRE ACTION !

En plein accord avec le conseil d'Administration des "Amis de la Seyne Ancienne et Moderne", nous avons décidé de poursuivre notre action en direction des Jeunes Seynois afin qu'ils participent à l'élaboration de notre revue.

Rien n'est jamais facile, surtout pour une mise en route. Le bilan, s'il n'a pas atteint, aux yeux de certains d'entre nous, les objectifs fixés, est loin d'être négatif.

Nous avons contacté tous les Etablissements scolaires Seynois, par l'envoi gratuit de notre "Filet du Pêcheur". Cela nous a permis de faire connaître notre Association et ses buts à des enseignants, à des élèves, à leurs parents. Tous savent maintenant que les Amis de la Seyne Ancienne et Moderne forment une Société vivante.

Certes, notre demande de participation n'a pas connu une réponse à la hauteur de notre attente. Néanmoins, nous avons pu, jusqu'ici, publier dans chaque numéro les pensées ou idées des enfants, à travers des articles ou poèmes. Ces travaux ont été réalisés sous la direction de leurs maîtres que nous remercions.

Madame DUPORT et moi-même, délégués de l'Académie des Poètes Classiques de France intervenons dans quelques classes de la ville pour initier des enfants à la Poésie. Les prestations obtenues au concours fondé sous l'égide de notre Délégation Départementale, pour les Joutes Poétiques d'EVENOS, ont permis de constater une courbe ascendante des participants et une amélioration très nette de la qualité des textes produits. Vous pourrez vous en rendre compte dans ce numéro et ceux qui suivront. Nous publierons les premiers prix de chaque classe seynoise. Nos contacts se poursuivent. Les résultats des prochaines Joutes ne feront que conforter ce point de vue. Nous en sommes convaincus.

Les lauréats auront ainsi une double récompense. En consultant notre publication, nous espérons qu'eux-mêmes et ceux qui en ont la charge éducative, s'intéresseront à nos articles. Nous les invitons à assister à nos conférences dont certains sujets correspondent à des connaissances en rapport avec leur âge. (Histoire, poésie ...)

Comme vous le voyez, Chers Amis, nos efforts ne sont pas inutiles. Nous ressentons une certaine joie en vous présentant des textes écrits par de jeunes élèves de notre ville. Ils traduisent leurs états d'âme et ne peuvent nous laisser indifférents.

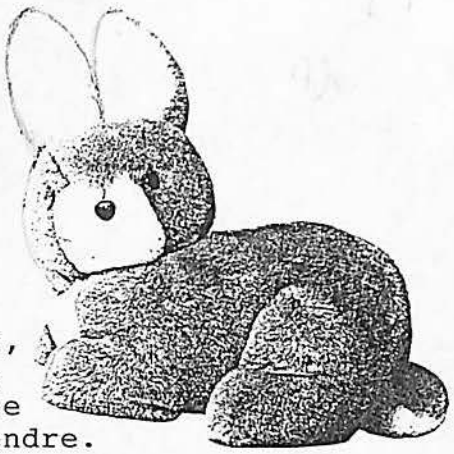
Les écoles LEO LAGRANGE I et II sont à l'honneur.

L'école TOUSSAINT MERLE figurera dans un autre numéro.

Le texte de la lauréate du Collège ELUARD vous sera également communiqué.

Marie-Rose DUPORT

Jean BRACCO



LEO LAGRANGE
Classe de Mme THIL
MELODY

POESIE
Mon lapin

C'est un tout petit lapin roux,
Et j'adore ses poils si doux,
J'aime ce gentil rongeur tendre
Quand dans mes bras je peux le prendre.

Il bouge son nez tout le temps,
Pour se laver il prend son temps.
Il y a dans les yeux la tendresse
Que je lui rends par mes caresses.

GOURET Erwan

Le cartable

Cartable ! Subis l'écolier !
Porte ses livres, son cahier.
A ses assauts ton cuir résiste
Et tu tiens bon bien qu'il insiste.

Le samedi quand c'est fini :
Quelle joie enfin le répit !
Le dimanche, c'est son jour de chance
Et il rêve toujours de vengeance.

LEO LAGRANGE
Classe de Mme BROUSSARD
MICHELIS Aurélie

Le JARDIN

On passe le grand portail de bois,
On prend une large allée en pierre.
Un olivier, beau comme un roi,
Nous accueille d'une allure fière.

Sur le côté, de longs iris
Dressent leur tête colorée.
Ils se penchent vers les blancs lys
Dont les pétales brillent de rosée.

C'est un jardin un peu sauvage,
Où les criquets viennent sauter.
Et la belle chatte si sage
Leur court après pour s'amuser.

NOTRE CARNET

COMMUNIQUE

Un ouvrage de plus de 700 pages vient de sortir aux PUBLICATIONS de la SORBONNE .L'auteur n'est autre que Jacques **GIRAULT** Membre de notre Société. Après une scolarité primaire à l'Ecole Martini, Jacques a pousuivi ses études à PARIS au Lycée " LAKANAL ". Professeur agrégé d'histoire contemporaine à l'Univertsité Paris-Nord, a soutenu une thèse en Doctorat d'ETAT le 24 Février 1990., dont le thème était : " les Varois et le Socialisme de lafin de la première Guerre mondiale au milieu des années 30 "

"L E V A R R O U G E "

Ce livre témoigne d'un immense travail de recherches concernant le VAR, les Varois et leurs activités.

*" **Les AMIS de LA SEYNE ANCIENNE & MODERNE** " ont l'honneur de lui présenter toutes leurs félicitations.*

NOS MEMBRES A L'HONNEUR DANS LE DOMAINE DE LA POESIE :

Mme LETHIEU : Prix spécial humanitaire - S.P.A.F -
Grand Prix de Poésie des Ecrivains de
Prix Orphée S.P.A.F (Côte d'Azur)
Prix Amélie -Club des Menestrels (Salon de Provence)
Grande Médaille de la Renaissance des Lettres et des Arts.

Mr STREIFF **Grand Prix de la Ville de DOUMAINS**
Salon orange REIMS
Croix d'OR du Mérite et du Dévouement Français
Croix de la Renaissance des Lettres et des Arts
Prix Orphée de la NIMES

M. BRACCO Grand Prix de l'Edition du Recueil " A la Recherche de la Vérité " - S.P.A.F *qui sort actuellement en librairie.*
Prix du Sonnet d'ARLES.
Trophée Paul Valéry - Académie de SETE.
3 ème Prix de l'Académie du VAR.

Mme **DUPORT** Grand Prix Classique " **Simon** - Club Ménestrels de SALON-
- - Emile FORAYT "de SALON
Prix du Conseil Général des B.d.R (ARLES °
ler Prix Poésie Classique Paul Valéry de l'Académie de Sete .
-Elue **Académicienne de l'Académie " Greci Marino "** de **VIGAGLIO NIVERGELLI - ITALIE (N.O.)**

M.BRES ler Prix Elisabeth SANSOUBE
- - Académie Paul Valéry de SETE
- - Forme fixe des JEUX FLORAUX ALPINS à GUILLESTRE.
- - à LORET; Académie provençale de TARASCON et de la Sté des Poétes et Ecrivains régionalistes de NIMES.

NOS JOIES

Bernadette et Pascal Waterlot-Ferrero
Les Cistes Bat. F
200, av. Jean-Bartolini
83130 La Garde

Bonjour ! Je m'appelle **Bastien**

Après neuf mois de complicité avec Maman, je me décide enfin à rencontrer Papa et tous ceux qui m'attendent avec impatience.

Je suis né à La Seyne, le 22 Juillet 1994.

SOUVENIRS DU PASSE

*Suite à notre "**APPEL** " **lancé dans le précédent Bulletin, nous avons eu le plaisir de recevoir du courrier :***

- Monsieur **GALLEAU** Fernand, nous a fait parvenir une photographie prise en 1915 devant la Poissonnerie, Rue République.

"Le fonctionnaire prenant des notes était son père Nazairre GALLEAU, douanier, devenu par la suite Secrétaire Général de l'Hôpital de LA SEYNE en 1925."

Nous le remerçions pour l'intérêt qu'il porte à notre publication.

- POUR RESTER DANS LE PASSE -

****

Nous avons relevé dans le livre " **Histoire de LA SEYNE** " de L. BAUDOIN , page 112 ,. 'ce passage ; qui vous interessera certainement :

*" Lors de la Fête dite de NOEL, toutes les familles du pays, sauf celles qui étaient en deuil, faisaient pétrir du pain blanc aromatisé, pour en manger durant les trois jours de cette Fête, et, les parents et amis affligés avaient le soin de leur faire parvenir ce qu'ils appelaient "**le pain blanc de Calèndo !** "même si les destinataires habitaient des quartiers très éloignés, ceci réciproquement.."*

*... "le jour de la fête ,dite "**des saints innocents** "(28 décembre), on coupait le pain blanc qui restait et qui avait été béni, dont on gardait les tranches rassises pour les faire bouillir en cas de maladie. Après la Fête, on se mettait naturellement à manger du pain ordinaire, ce qui avait donné lieu au proverbe :*

" Lou jour des Innoucens, lou pain brun nuss revent eis dents "

NOS LECTEURS NOUS REPONDENT

REPONSE A L'AVIS DE RECHERCHE n° 8 : Droguerie Maurice JOUFFRET .

Effectivement, il s'agit de la droguerie de Maurice JOUFFRET, comme l'écrit notre amie Mme Marcelle GALLY, âgée de près de 90 ans.

" Cette droguerie se trouvait au n° 9 de la Rue Cyrus Hugurs, angle Rue Taylor. je la revois, peinte en jaune, avec des balais pendus à la devanture !. Après, à la place, il y a eu la Charcuterie GONDRAN et actuellement se trouve la " Boutique Jacqueline RUI ".

La droguerie étant allée s'installer à l'autre angle, à l'emplacement du Magasin Meiffret (couronnes mortuaires, et, par la suite, c'est Mme VERLAQUE-CONTRUCCI qui s'est mise à vendre des " porcelaines ", qui, elle même s'est retrouvée en face.

Et, c'est sur cet emplacement, que Monsieur JOUFFRET a fait deux magasins, un côté Droguerie et une Officine exploitée par son fils aîné Prosper."

Actuellement le tout est occupé par la Pharmacie LAURE.

Un autre souvenir** , pour madame GALLY, c'est la Patisserie **BERNARD** père et, après exploitée par son fils Paul; à l'origine, elle se trouvait au 5 de la Rue Cyrus Hugues, ayant succédé à **IMBRICO**, puis elle est allée s'installer ,en face au n° 6, où il y avait eu au par avant le magasin de Meubles **" BONINO "

* - Par ailleurs, nous remercions aussi M. **SIMI**, Seynois d'origine, mais demeurant à LAMBESC (B.D.R.), qui a parfaitement reconnu la Droguerie de M. Monsieur Maurice **JOUFFRET.**

AVIS DE RECHERCHE N°9 :

PROCHAINES CONFERENCES

SALLE APOLINNAIRE à 17 heures

LUNDI 19 DECEMBRE 1994	*" Le drame du Titanic "1912* *Par M. GRANDPERRIN*
LUNDI 16 JANVIER	*" Le peintre TOULOUSE LAUTREC" Par Mr. Jean-Noel ROUVIER*
LUNDI 30 JANVIER	*" Soirée Poétique " le Poète Marie-NOEL Récital de Poèsie avec avec ses Amis Poètes : Marie-Rose DUPORT.*
LUNDI 20 FEVRIER	*Une prophétie de Saint-Malachie " Par Etienne JOUVENCEAU*
LUNDI 20 MARS	*" Le MEXIQUE " des Aztéques aux Mayas*

ACADÉMIE DES POÈTES CLASSIQUES DE FRANCE

Délégation Départementale du Var

Les réunions mensuelles ont lieu
le troisième mercredi de chaque mois de 14 h 30 à 17 h 30
à l'École Martini
derrière le parc de stationnement du même nom
à La Seyne

Madame Marie-Rose DUPORT
déléguée départementale du Var

Villa «Les Charmilles»
286 chemin de Fabre à Gavet
83500 La Seyne-sur-Mer – Tél. 94.94.75.30

RABELAIS
(1494 - 1553)

Le Curé de Meudon, se gaussant des grimauds,
Vieillissait, l'âme en paix, hors de son presbytère.
Sans doute il ne fut pas un savant trés austère
Car il aimait bien rire et servir de bons mots...

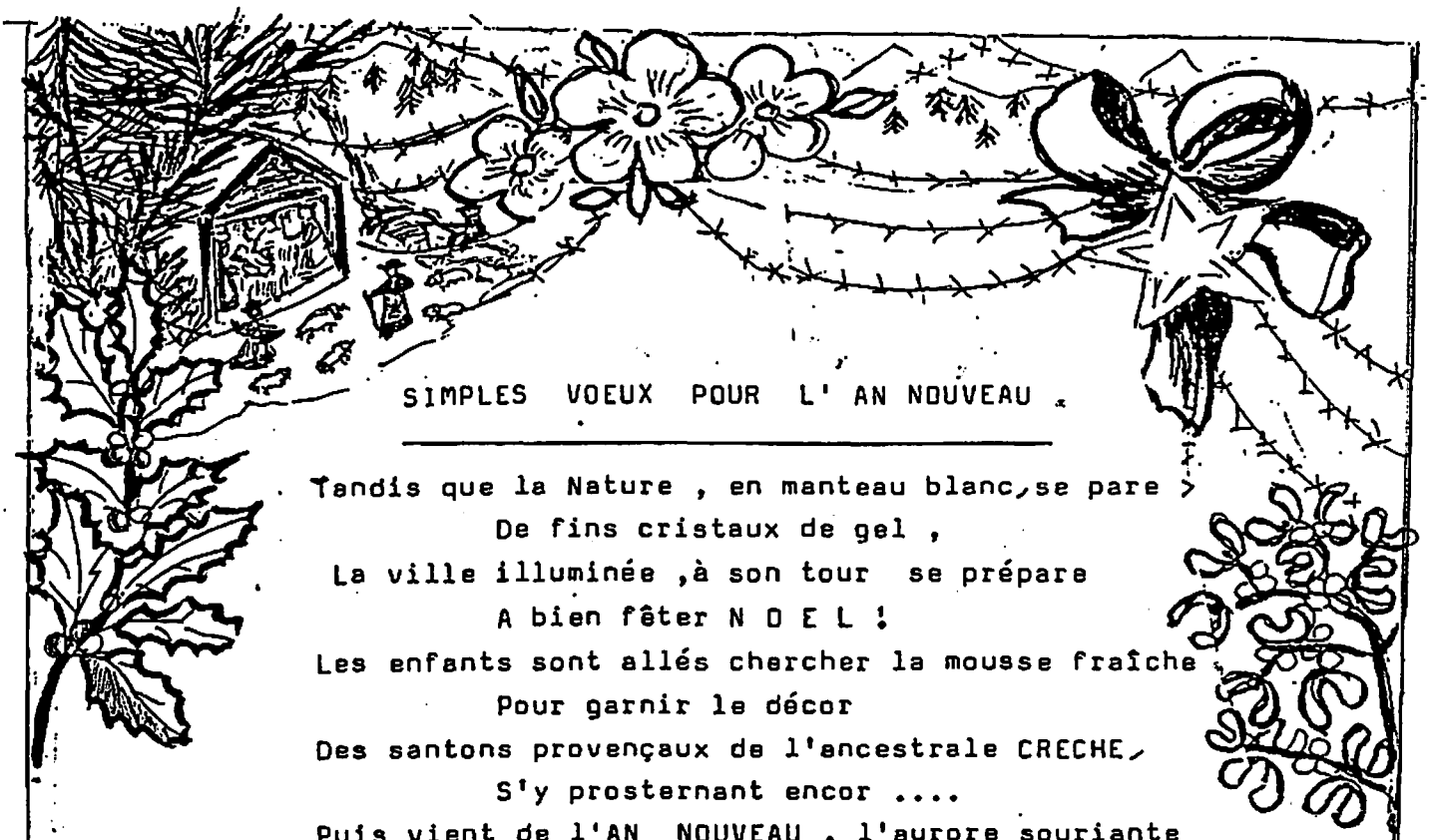
Soignant l'âme et le corps dont il connut les maux,
Il aima les bons vins et n'en fit point mystère,
Et, cédant aux effets d'un heureux caractère,
Résolut d'amuser père, mère et marmots...

Ses bons géants raillaient les vanités des hommes,
Parlaient de vérités aux menteurs que nous sommes,
Forgeaient des verbes neufs sur l'enclume du temps.

Et ces mots, enfantés dans un joyeux délire,
Mais dont l'écho s'enflait par la voix des Titans
Déferlaient sur la France en longs éclats de rire...

Edmond Christol

(en l'honneur du cinquième centenaire de la naissance de François Rabelais)



SIMPLES VOEUX POUR L' AN NOUVEAU .

Tandis que la Nature , en manteau blanc, se pare >
De fins cristaux de gel ,
La ville illuminée ,à son tour se prépare
A bien fêter N O E L !
Les enfants sont allés chercher la mousse fraîche
Pour garnir le décor
Des santons provençaux de l'ancestrale CRECHE,
S'y prosternant encor ....
Puis vient de l'AN NOUVEAU , l'aurore souriante
Où dans l'élan des choeurs ,
Renaît le bel espoir ,à la flamme brillante
Qui réchauffe les coeurs ...

On sait bien que le Temps garde tout son mystère
Pour les jours à venir ,,
La joie ou la douleur que souvent réitère
L'éternel souvenir .
ON frappe ?...Aux douze coups , ouvrons vite la porte :
L'Année est sur le seuil !
Au nom de l'amitié toujours fidèle et forte ,
Faisons-lui bon accueil !
Mettons des scintillants aux ombres de la chambre
Et ne regrettons rien
Pour qu'en l'ultime nuit de ce mois de décembre
Chacun se sente bien ...

Offrant le gui , le houx pour entrer dans la ronde
Avec sérénité ,
Souhaîtons les bonheurs précieux de ce monde ,
LA PAIX et la SANTE !

Marguerite Casanova

illustration M.C.

Le 3 OCTOBRE 1987 le pétrolier-ravitailleur " **LA SOMME** "
dernier navire construit sur le site de lA SEYNE S/MER prenait contact avec la MER.

Photo : Jean **PAPE**

APPEL A TOUS

SI VOUS POSSEDEZ UNE DOCUMENTATION CONCERNANT NOTRE VILLE, NOTRE REGION OU LA VIE DE NOTRE SOCIETE, APPORTEZ-LA NOUS, VOTRE PARTICIPATION NOUS COMBLERA DE PLAISIR.

D'AUTRE PART, NOUS SERONS TOUJOURS PRETS A REPONDRE A VOS QUESTIONS A PROPOS DE NOTRE VILLE, DE NOS QUARTIERS OU POUR CE QUI EST DES EXPRESSIONS LOCALES.

NOUS SOUHAITONS QUE CE BULLETIN SOIT AUSSI LE VOTRE ET CELUI DES JEUNES.

MERCI ET A BIENTOT !...

Marthe BAUDESSEAU
L'Arc-en-ciel
Rue Voltaire
83500 LA SEYNE SUR MER
94.94.09.48

FAITES LIRE A VOS AMIS "LE FILET DU PECHEUR" ENCOURAGEZ LEUR ADHESION A NOTRE SOCIETE

L'APPEL DE LA TRESORIERE

Allégez-vous dès que possible de votre cotisation
Quatre-vingts francs (80 frs) pour l'année
Abonnement au FILET DU PECHEUR compris
Vous pouvez la régler à la Trésorière :

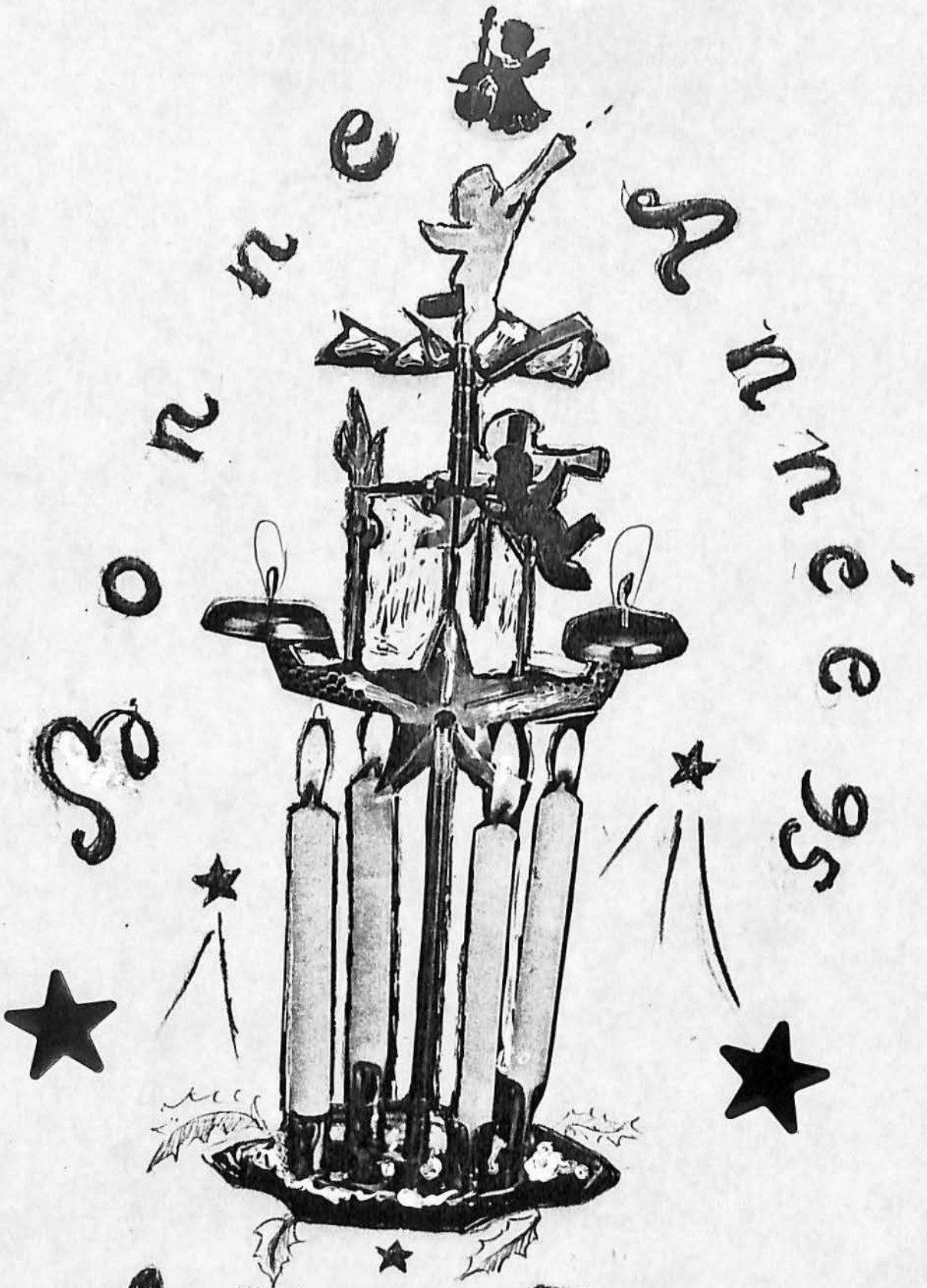
Simone PAPE
5 Mas de la Colline
Avenue Général Carmille LA SEYNE

Par chèque libellé à l'ordre des **AMIS DE LA SEYNE**
SOIT AU **Compte Chèques Postaux 1 154 51 E MARSEILLE**
ou en espèces lors des Réunions ou Conférences.

CASSETTES

Nous rappelons à tous nos **ADHERENTS**
que
toutes nos Conférences sont enregistrées sur **CASSETTES**
le jour même, et que, nous pouvons vous les prêter :
Il suffit alors de téléphoner à :
Madame Magdeleine BLANC
Téléphone : 94.94.33.53

N'hésitez pas, c'est bien volontiers que nous vous donnerons satisfaction.


Bonne année 95
A VOUS TOUS